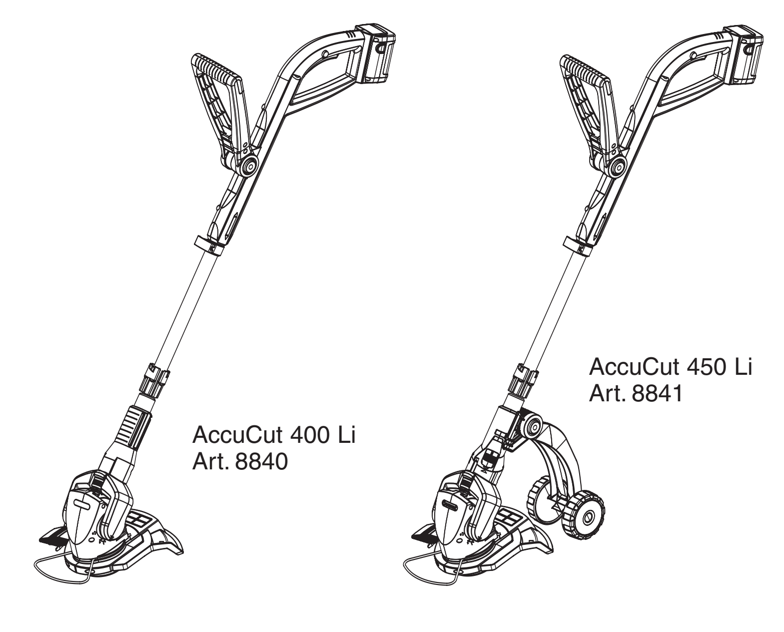



**D Betriebsanleitung**
Turbotrimmer

**GB Operating Instructions**
Turbotrimmer

**F Mode d’emploi**
Coupe bordures

**NL Instructies voor gebruik**
Turbotrimmer

**S Bruksanvisning**
freeeTrim

**DK Brugsanvisning**
freeeTrim

**I Istruzioni per l’uso**
Turbotrimmer

**E Manual de instrucciones**
Turbotrimmer

**P Instruções de utilização**
Turbotrimmer

**FIN Käyttöohje**
Turbotrimmeri

**N Bruksanvisning**
Turbotrimmer

D

# GARDENA Turbotrimmer AccuCut 400 Li / AccuCut 450 Li

*Willkommen im Garten GARDENA...*



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Turbotrimmer, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diesen Turbotrimmer nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden.

➔ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

***Inhaltsverzeichnis***



## 1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Turbotrimmers

***Bestimmung***

Der GARDENA Turbotrimmer ist für das Trimmen und Schneiden von Rasen und Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Er darf nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.

***Zu beachten***



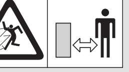
**Der GARDENA Turbotrimmer darf wegen der Gefahr körperlicher Gefährdung nicht zum Schneiden von Hecken oder zum Zerkleinern im Sinne von Kompostieren verwendet werden.**

## 2. Sicherheitshinweise

➔ Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Trimmer.




**ACHTUNG !**
**➔ Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen.**

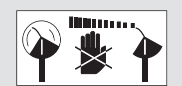
**GEFAHR !**
**Verletzung Dritter !**
**➔ Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten.**



**GEFAHR !**
**➔ Trimmer vor Regen und Nässe schützen !**



**GEFAHR !**
**Verletzung der Augen !**
**➔ Augenschutz tragen !**



**GEFAHR !**
**Werkzeug läuft nach!**
**→ Hände und Füße vom Arbeitsbereich fernhalten, bis das Messer still steht!**

### *Prüfungen vor jeder Benutzung*

→ Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Trimmers durch.

→ Prüfen Sie, ob die Lüftungseinlässe frei sind.

Benutzen Sie den Trimmer nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen (Einschaltsperre, Start-Taste, Sicherheitsabdeckung) und / oder das Messer beschädigt oder abgenutzt sind.

→ Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.

→ Prüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper und achten Sie während der Arbeit auf Fremdkörper (z. B. Äste, Schnüre, Drähte, Steine…).

→ Sollten Sie dennoch beim Arbeiten auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte den Trimmer außer Betrieb. Entfernen Sie das Hindernis; prüfen Sie den Trimmer auf eventuelle Beschädigung und lassen Sie ihn ggf. reparieren.

### *Verwendung / Verantwortung*

Trimmer können ernsthafte Verletzungen verursachen!

→ Verwenden Sie den Trimmer ausschließlich entsprechend dem in dieser Betriebsanleitung angegebenen Verwendungszweck.

Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.

→ Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) und Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

→ Benutzen Sie den Trimmer nie mit beschädigten oder fehlerhaften Schutzeinrichtungen!

Nach dem Gebrauch den Trimmer – insbesondere das Messer – regelmäßig auf Beschädigung prüfen und ggf. sachgemäß instandsetzen.

→ Tragen Sie einen Augenschutz oder eine Schutzbrille!

→ Tragen Sie festes Schuhwerk und lange Hosen zum Schutz Ihrer Beine.
Finger und Füße vom Messer fernhalten – insbesondere bei der Inbetriebnahme!

→ Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand.

Achtung beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!

→ Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei ausreichenden Sichtverhältnissen.



**GEFAHR !**
**Personen- und Sachschaden!**
**→ Hände und Füße vom Schneidwerkzeug entfernt halten, besonders, wenn der Trimmer eingeschaltet ist!**

Der Trimmer darf nur mit dem mitgelieferten Messer-Träger und den original GARDENA Ersatzmessern verwendet werden.

### *Arbeitsunterbrechung*

Lassen Sie den Trimmer nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen.

→ Wenn Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie den Trimmer an einem sicheren Ort.

→ Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie den Trimmer unbedingt ab und warten Sie den Stillstand des Arbeitswerkzeuges ab.

### *Beachten Sie Umwelteinflüsse*

→ Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinengeräusches vielleicht nicht hören können.

→ Benutzen Sie den Trimmer nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.

### *Accu Sicherheit*



**BRANDGEFAHR !**
**→ Accus nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammbaren Materialien laden.**

**Als Ladegerät darf nur das Original GARDENA Ladegerät verwendet werden. Bei Verwendung anderer Ladegeräte können die Accus zerstört werden und sogar Brände entstehen.**



**EXPLOSIONSGEFAHR !**
**→ Accu-Trimmer vor Hitze und Feuer schützen.**

**Nicht auf Heizkörpern ablegen oder längerer Zeit starker Sonneneinstrahlung aussetzen.**

Accu-Trimmer nur in einer Umgebungstemperatur zwischen –10 °C bis +45 °C verwenden.

Das Ladekabel muss regelmässig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterungen (Brüchigkeit) untersucht und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.

Das mitgelieferte Ladegerät darf nur zum Laden des mitgelieferten Accus verwendet werden.

Nichtaufladbare Batterien dürfen mit diesem Ladegerät nicht geladen werden (Brandgefahr).

Accu nur zwischen 10 bis 45 °C laden. Nach starker Belastung Accu erst abkühlen lassen.

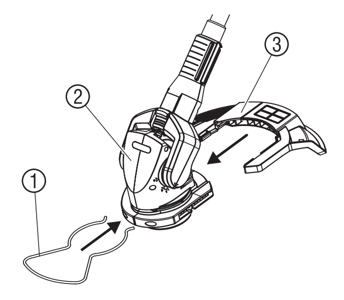
***Lagern***

Der Trimmer darf nicht über 35 °C oder unter direkter Sonneneinstrahlung gelagert werden.

Trimmer nicht an Orten statischer Elektrizität lagern.

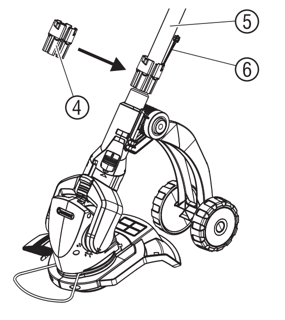
## 3. Montage

***Trimmer montieren:***




1. Abdeckung ③ von hinten in die Führung des Schneidkopfs ② schieben, bis die Verbindung beidseitig einrastet.
2. Pflanzenschutzbügel ① von vorn auf den Schneidkopf ② schieben, bis er einrastet.

***Magazin für Ersatzmesser montieren:***

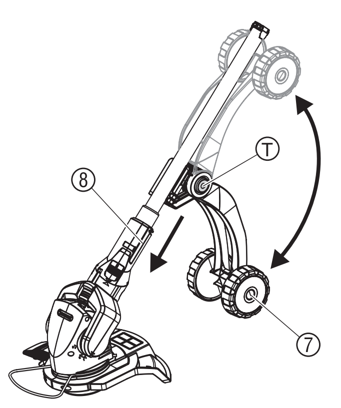



Im Lieferumfang enthalten sind 20 Kunststoff-Messer und ein Magazin für Ersatzmesser. Im Magazin können bis zu 6 Ersatzmesser aufbewahrt werden.

1. Magazin ④ an der offenen Stelle leicht aufweiten und auf den Holm ⑤ schieben.
2. Bis zu 6 Kunststoff-Messer ⑥ in das Magazin ④ einschieben, bis die Messer klemmen.

Für die Montage des Messers in den Messerträger siehe 8. Beheben von Störungen *„Messer wechseln“*.

***Zusatzrad montieren:***




Für den AccuCut 400 Li ist das Zusatzrad optional erhältlich. Beim AccuCut 450 Li ist das Zusatzrad bereits montiert.

**Zusatzrad montieren:**

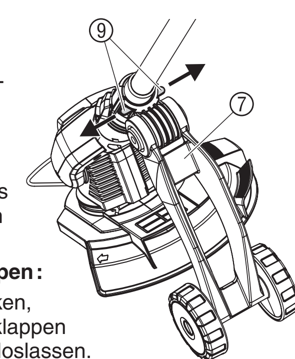
→ Zusatzrad ⑦ auf die Führungen der Holmaufnahme ⑧ schieben, bis die Verbindung beidseitig hörbar einrastet.

**Zusatzrad demontieren:**

→ Beide Verschnappungen ⑨ zur Seite herausziehen und dabei das Zusatzrad ⑦ von den Führungen der Holmaufnahme ⑧ abziehen.

**Zusatzrad nach oben / unten klappen:**

→ Verstelltasten Ⓣ beidseitig drücken, Zusatzrad ⑦ nach oben / unten klappen und die Verstelltasten Ⓣ wieder loslassen.



# 4. Inbetriebnahme

***Accu laden:***

Vor der ersten Bedienung muss der Accu vollständig aufgeladen werden. Ladedauer (bei leerem Accu) ca. 3 Std.

Der Lithium-Ionen-Accu kann in jedem Ladezustand geladen werden und die Ladung kann jederzeit unterbrochen werden, ohne dem Accu zu schaden (kein Memory-Effekt).



**ACHTUNG!**
**Überspannung zerstört die Accus und das Ladegerät.**
**➔ Auf richtige Netzspannung achten.**

1. Beide Verriegelungs-Tasten ⑩ eindrücken und Accu ⑪ vom Griffoberteil ⑫ abziehen.
2. Stecker des Ladekabels ⑬ auf den Accu ⑪ stecken.
3. Ladegerät ⑭ in eine Netzsteckdose stecken.
   *Die Ladekontroll-Lampe ⑮ am Ladegerät leuchtet rot.*
   *Der Accu wird geladen.*

Wenn die Ladekontroll-Lampe ⑮ grün leuchtet, ist der Accu voll aufgeladen.

4. Zuerst das Ladekabel aus der Ladesteckerbuchse ziehen und dann das Ladegerät aus der Netzsteckdose ausstecken.
5. Accu ⑪ von oben auf das Griffoberteil ⑫ schieben.

**Tiefentladung vermeiden:**
Trimmer nicht bis zum absoluten Stillstand des Messers betreiben (Accu ist tiefentladen), da dies die Lebensdauer des Accus verkürzt.

➔ Wenn die Leistung des Trimmers spürbar nachlässt, den Accu laden.

Wenn der Accu tief entladen wurde, blinkt die LED am Anfang des Ladevorgangs. Wenn die LED nach einer Stunde immer noch blinkt, liegt eine Störung vor (siehe 8. Beheben von Störungen).





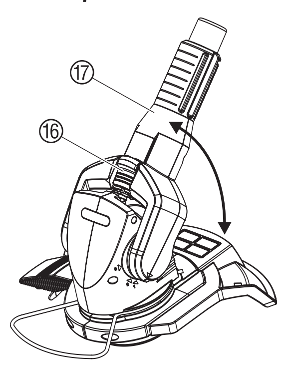
# 5. Bedienung

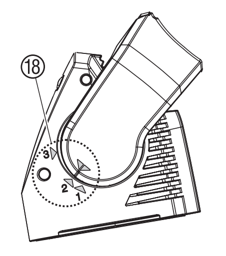
**VERLETZUNGS-GEFAHR!**

**Verletzungsgefahr, wenn der Trimmer beim Loslassen der Starttaste nicht abschaltet!**

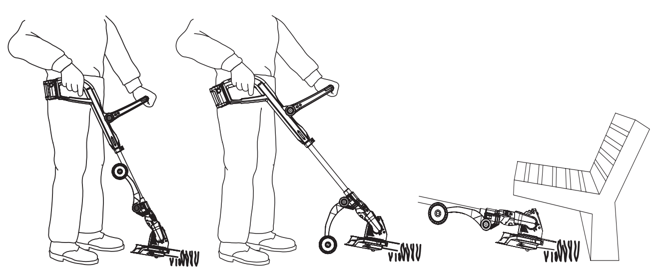
**➔ Sicherheits- oder Schalteinrichtungen nicht überbrücken (z. B. durch Anbinden der Einschaltsperre am Griff)!**

*Arbeitsposition einstellen:*




**ACHTUNG!**
**Überlastung des Motors.**
**➔ Beim Trimmen mit Laufrädern muss die Arbeitsposition 2 eingestellt sein.**



**Arbeitsposition 1: Trimmen ohne Laufräder**

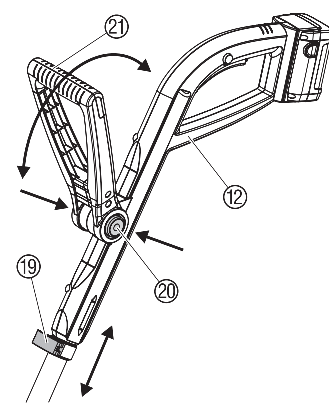
**Arbeitsposition 2: Trimmen mit Laufräder**

**Arbeitsposition 3: Trimmen unter Hindernissen**

Die Holmneigung kann auf 3 Arbeitspositionen eingestellt werden.

1. Schieber ⑯ nach oben schieben und den Holm ⑰ auf die gewünschte Arbeitsposition (siehe Skala ⑱ einstellen.
2. Schieber ⑯ in der gewünschten Arbeitsposition einrasten lassen.

*Trimmer auf Körpergröße einstellen:*




**Holmlänge einstellen:**

→ Klemm-Hebel ⑲ aufklappen, Griffoberteil ⑫ auf die gewünschte Holmlänge ausfahren und den Klemm-Hebel ⑲ wieder zuklappen.

**ACHTUNG! Beim AccuCut 400 Li darauf achten, dass beim Ein stellen der Holmlänge das Griffoberteil ⑫ nicht verdreht wird.**

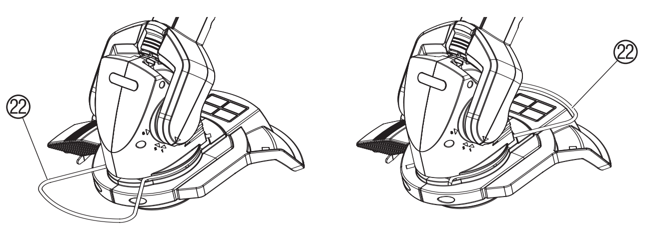
**Zusatzgriff einstellen:**

→ Verstelltasten ⑳ beidseitig drücken, Zusatzgriff ㉑ auf die gewünschte Neigung einstellen und die Verstelltasten ⑳ wieder loslassen.

Wenn der Trimmer richtig auf die Körpergröße eingestellt ist, ist die Körperhaltung aufrecht und der Schneidkopf in der Arbeitsposition leicht nach vorn geneigt.

→ Trimmer am Griffoberteil ⑫ und Zusatzgriff ㉑ so halten, dass der Schneidkopf leicht nach vorn geneigt ist.

*Pflanzenschutzbügel einstellen:*




**Arbeitsposition** **Parkposition**

→ Pflanzenschutzbügel ㉒ um 180° in die gewünschte Position drehen bis er einrastet.

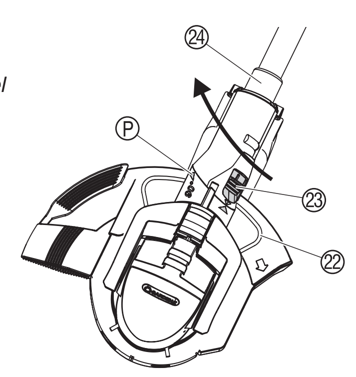
***Überhängende Rasenkanten trimmen:***





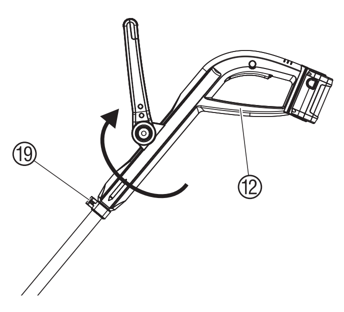
**AccuCut 450 Li:**

1. Pflanzenschutzbügel ㉒ auf Parkposition stellen (siehe *„Pflanzenschutzbügel einstellen“*).
2. Holmneigung auf Position 3 einstellen (siehe *„Arbeitsposition einstellen“*).
3. Schieber ㉓ nach oben schieben, Holm ㉔ um 90° drehen und Schieber ㉓ einrasten lassen (siehe Pfeile Ⓟ auf Gelenkgabel und Holmaufnahme).

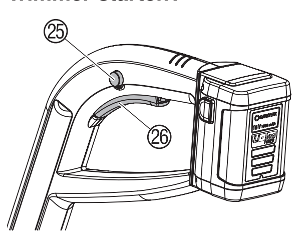



**AccuCut 400 Li:**

→ Klemm-Hebel ⑲ aufklappen, Griffoberteil ⑫ um 180° drehen und den Klemm-Hebel ⑲ wieder zuklappen.




***Trimmer starten:***




**Trimmer einschalten:**

1. Einschaltsperre ㉕ drücken und halten und dann die Starttaste ㉖ am Handgriff drücken.
2. Einschaltsperre ㉕ wieder loslassen.

**Trimmer ausschalten:**

→ Starttaste ㉖ am Handgriff loslassen.

# 6. Außerbetriebnahme

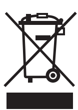
***Lagerung:***

Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

1. Trimmer reinigen (siehe 7. Wartung).
2. Messer zur Aufbewahrung dem Messer-Träger entnehmen (siehe 8. Beheben von Störungen).
3. Accu laden (siehe 4. Inbetriebnahme).
4. Trimmer an einem frostsicheren und trockenen Ort lagern.

**Empfehlung:**
Der Trimmer kann am Griff aufgehängt werden. Bei einer hängenden Lagerung wird der Schneidkopf nicht unnötig belastet.

*Entsorgung:*
*(nach RL 2002/96/EG)*



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

*Entsorgung des Accus:*




Der GARDENA Accu-Trimmer enthält Lithium-Ionen-Zellen, die nach Ablauf ihrer Lebensdauer nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden dürfen.

**Wichtig für Deutschland:**
Die fachgerechte Entsorgung übernimmt in Deutschland ihr GARDENA Händler oder die kommunale Entsorgungsstelle.

1. Li-Ion-Zellen vollständig entladen.
2. Li-Ion-Zellen fachgerecht entsorgen.

## 7. Wartung

**GEFAHR!**
**Schnittverletzung!**



**Verletzungsgefahr durch das Messer!**
**→ Vor der Wartung den Accu abnehmen!**

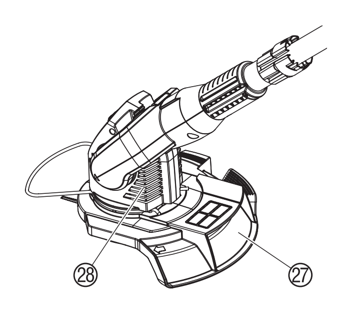
**ACHTUNG!**




**Verletzungsgefahr und Sachschaden!**
**→ Trimmer nicht unter fließendem Wasser oder mit einem Wasserstrahl reinigen (insbesondere nicht unter Hochdruck).**

*Abdeckung und Lüftungsschlitze reinigen:*

**Der Kühllufteinlass muss immer frei von Verschmutzung sein.**




→ Nach jedem Gebrauch Gras- und Schmutzreste aus der Abdeckung ㉗ und in den Lüftungsschlitzen ㉘ entfernen.

## 8. Beheben von Störungen

**GEFAHR!**
**Schnittverletzung!**



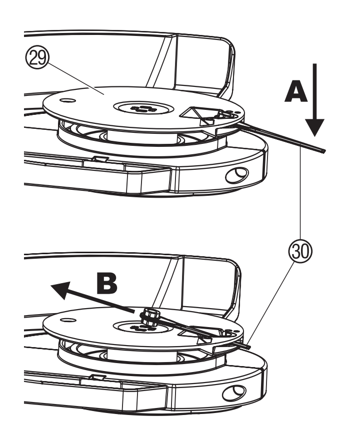
**Verletzungsgefahr durch das Messer!**
**→ Vor dem Beheben von Störungen den Accu abnehmen!**

*Messer wechseln:*



**GEFAHR! Schnittverletzung!**
**→ Niemals metallische Schneidelemente oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht von GARDENA vorgesehen sind, verwenden.**

**Messer wechseln:**




**Es dürfen nur original GARDENA-Ersatzmesser verwendet werden. Die Ersatzmesser sind bei Ihrem GARDENA-Händler oder direkt beim GARDENA-Service erhältlich.**

- GARDENA Ersatzmesser für Turbotrimmer AccuCut 400 Li / AccuCut 450 Li **Art.-Nr. 5368**

**Messer demontieren:**

1. Trimmer umdrehen und auf den Handgriff stellen.
2. Messerende leicht nach unten drücken **(A)**, Messer ㉚ nach innen durch den Messerträger ㉙ schieben **(B)** und herausziehen.

**Messer montieren:**

→ Neues Messer ㉚ von innen durch den Metall-Schlitz des Messerträgers ㉙ bis zum Einrasten schieben.
*Wenn das neue Messer korrekt eingelegt ist, lässt es sich leicht schwenken.*

| Störung | Mögliche Ursache | Abhilfe |
|---|---|---|
| **Der Trimmer schneidet nicht oder schlecht** | Messer abgenutzt oder zu kurz. | → Messer wechseln. |
| | Messer abgebrochen. | → Messer wechseln. |
| | Accu ist leer. | → Accu aufladen. |
| **Ladekontroll-Lampe leuchtet nicht** | Ladegerät oder Ladekabel nicht korrekt eingesteckt. | → Ladegerät und Ladekabel korrekt einstecken. |
| **Ladekontroll-Lampe blinkt länger als 1 Stunde** | Es liegt eine Störung vor. | → Ladekabel aus- und einstecken. *Die Störung wird zurückgesetzt.* |
| | Sollte die Störung dadurch nicht behoben werden, wenden Sie sich bitte an den GARDENA Service. | |
| **Der Accu lässt sich nicht mehr aufladen** | Accu ist defekt. | → Accu austauschen (Art.-Nr. 8839). |
| | Es darf nur der Original GARDENA Wechselaccu 18 V (Art. 8839) verwendet werden. Dieser ist bei Ihrem GARDENA Händler oder direkt beim GARDENA Service erhältlich. | |



**Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.**

## 9. Lieferbares Zubehör

| | | |
|---|---|---|
| **GARDENA Ersatzmesser** | | **Art.-Nr. 5368** |
| **GARDENA Wechselaccu** | | **Art.-Nr. 8839** |
| **GARDENA Radsatz** | für AccuCut 400 Li | **Art.-Nr. 5310** |

D

# 10. Technische Daten

| Turbotrimmer | AccuCut 400 Li (Art. 8840) | AccuCut 450 Li (Art. 8841) |
|---|---|---|
| **Schnittbreite** | 230 mm | 230 mm |
| **Gewicht** | ca. 2,4 kg | ca. 2,8 kg |
| **Drehzahl des Messerträgers** | ca. 9.000 U/min | ca. 9.000 U/min |
| **Arbeitsplatzbezogener Schalldruckpegel $L_{pA}$ 1)** | | 85 dB (A) |
| **Geräuschemissionswert $L_{WA}$ 2)** | gemessen 83 dB (A)<br>garantiert 84 dB (A) | gemessen 84 dB (A)<br>garantiert 86 dB (A) |
| **Hand-Armschwingung $a_{vhw}$ 1)** | < 2,5 m/s² | < 2,5 m/s² |
| ***Accu*** | Lithium-Ionen (18 V) | Lithium-Ionen (18 V) |
| **Accu-Kapazität** | 1,6 Ah | 1,6 Ah |
| **Accu-Ladezeit** | ca. 3 h | ca. 3 h |
| **Leerlaufdauer** | ca. 40 Min. (bei vollem Accu) | ca. 40 Min. (bei vollem Accu) |
| ***Ladegerät*** | | |
| **Netzspannung** | 230 V/50 Hz | 230 V/50 Hz |
| **Nenn-Ausgangsstrom** | 600 mA | 600 mA |
| **Max. Ausgangsspannung** | 21 V (DC) | 21 V (DC) |

Messverfahren nach 1) EN 786 2) Richtlinie 2000/14/EG

# 11. Service / Garantie

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
  **–** Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
  **–** Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
  – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Service-Anschrift** | GARDENA Manufacturing GmbH Service<br>Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm | | |
| ***Ihre direkte Verbindung zum Service*** | **Telefon** | **Fax** | **E-Mail** |
| **D in Deutschland** | **(07 31) 4 90 + Durchwahl** | | **www.gardena.de/service/** |
| Technische Störungen / Reklamationen | 290 | 389 | service@gardena.com |
| Reparaturen und Antworten auf Kostenvoranschläge | 300 | 249 | service@gardena.com |
| Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung | 123 | 249 | service@gardena.com |
| Abhol-Service | (0 18 03) 30 81 00 oder<br>(0 18 03) 00 16 89 | | |

***Ihre direkte Verbindung zum Service***

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre entsprechende Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite).**

| | | |
|---|---|---|
| **A in Österreich** | **+43 (0) 732 77 01 01 – 90** | consumer.service@husqvarna.at |
| **CH in der Schweiz** | **0848 800 464** | info@gardena.ch |

***Garantie***

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Messer und Messerträger sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

| | |
|---|---|
| **D** ***Produkthaftung*** | Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör. |
| **GB** ***Product Liability*** | We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories. |
| **F** ***Responsabilité*** | Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA. |
| **NL** ***Productaansprakelijkheid*** | Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires. |
| **S** ***Produktansvar*** | Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör. |
| **DK** ***Produktansvar*** | Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør. |
| **I** ***Responsabilità del prodotto*** | Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori. |
| **E** ***Responsabilidad de productos*** | Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios. |
| **P** ***Responsabilidade sobre o produto*** | Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios. |

| | |
|---|---|
| **FIN** ***Tuotevastuu*** | Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin. |
| **N** ***Produktansvar*** | Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør. |

**D** **EU-Konformitätserklärung**

**MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL**

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**GB** **EU Certificate of Conformity**

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

**F** **Certificat de conformité aux directives européennes**

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

**NL** **EU-overeenstemmingsverklaring**

Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

**S** **EU Tillverkarintyg**

Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

**DK** **EU Overensstemmelse certificat**

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

**I** **Dichiarazione di conformità alle norme UE**

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

| | |
|---|---|
| Bezeichnung des Gerätes: | Turbotrimmer |
| Description of the unit: | Turbotrimmer |
| Désignation du matériel : | Coupe bordures |
| Omschrijving van het apparaat: | Turbotrimmer |
| Produktbeskrivning: | Turbotrimmer |
| Beskrivelse af enhederne: | Turbotrimmer |
| Descrizione del prodotto: | Turbotrimmer |
| Descripción de la mercancía: | Turbotrimmer |
| Descrição do aparelho: | Turbotrimmer |
| Laitteiden nimitys: | Turbotrimmeri |
| Betegnelse for redskapet: | Turbotrimmer |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Typ: | | Art.-Nr.: | |
| Type: | | Art. No.: | |
| Type : | | Référence : | |
| Typ: | | Art. nr.: | |
| Typ: | AccuCut 400 Li | Art.nr. : | 8840 |
| Type: | | Varenr. : | |
| Modello: | AccuCut 450 Li | Art. : | 8841 |
| Tipo: | | Art. Nº: | |
| Tipo: | | Art. Nº: | |
| Tyypit: | | Art.-n:o. : | |
| Typer: | | Art.-Nr. : | |

| | | |
|---|---|---|
| EU-Richtlinien: | | Harmonisierte EN: |
| EU directives: | | |
| Directives européennes : | 98/37/EC:1998 | EN ISO 12100-1 |
| EU-richtlijnen: | 2006/42/EC:2006 | EN ISO 12100-2 |
| EU direktiv: | 2006/95/EC | EN 786 |
| EU Retningslinier: | 2004/108/EC | EN 60335-1 |
| Direttive UE: | 93/68/EC | EN 60335-2-91 |
| Normativa UE: | | |
| Directrizes da UE: | 2000/14/EC | ISO 4871 |
| EY-direktiivit: | | |
| EU-direktiver: | | |

| | |
|---|---|
| Hinterlegte Dokumentation: | GARDENA Technische Dokumentation |
| Konformitätsbewertungsverfahren: | Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI |
| Deposited Documentation: | GARDENA Technical Documentation |
| Conformity Assessment Procedure: | according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI |
| Documentation déposée : | Documentation technique GARDENA |
| Procédure d'évaluation de la conformité : | Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI |

| | |
|---|---|
| Schall-Leistungspegel: | gemessen / garantiert |
| Noise level: | measured / guaranteed |
| Puissance acoustique : | mesurée / garantie |
| Geluidsniveau: | gemeten / gegarandeerd |
| Ljudnivå: | uppmätt / garanterad |
| Lydtryksniveau: | afmålt / garanti |
| Livello rumorosità: | testato / garantito |
| Nivel sonoro: | medido / garantizado |
| Nível de ruido: | medido / garantido |
| Melun tehotaso: | mitattu / taattu |
| Lydeffektnivå: | målt / garantert |
| AccuCut 400 Li | 83 dB(A) / 84 dB(A) |
| AccuCut 450 Li | 84 dB(A) / 86 dB(A) |

## I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.



## Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.



## Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.



## EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.



## EU-samsvarserklæring

Den undertegnede GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm erklærer ved dette, at redskapet oppført nedenfor i utførelsen som vi har introdusert på markedet er i samsvar med kravene i de harmoniserte EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandarder og produktspesifikke standarder. Ved en endring av redskapet som ikke er avstemt med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet.

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
Year of CE marking:
Date d'apposition du marquage CE :
Installatiejaar van de CE-aanduiding:
CE-Märkningsår:
CE-Mærkningsår:
Anno di rilascio della certificazione CE:
Colocación del distintivo CE:
Ano de marcação pela CE:
CE-merkin kiinnitysvuosi:
CE-merkingen plassert i:

2008

| | |
|---|---|
| Ulm, den 01.07.2008 | Der Bevollmächtigte |
| Ulm, 01.07.2008 | Authorised representative |
| Fait à Ulm, le 01.07.2008 | Représentant légal |
| Ulm, 01-07-2008 | Gemachtigde |
| Ulm, 2008.01.07. | Behörig Firmatecknare |
| Ulm, 01.07.2008 | Teknisk direktør |
| Ulm, 01.07.2008 | Rappresentante autorizzato |
| Ulm, 01.07.2008 | Representante autorizado |
| Ulm, 01.07.2008 | Representante autorizado |
| Ulmissa, 01.07.2008 | Valtuutettu edustaja |
| Ulm, 01.07.2008 | Den fullmektige |

Peter Lameli
Vice President

**Deutschland / Germany**
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

**Argentina**
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) 0 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

**Belgium**
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

**Brazil**
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
– Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**
Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

**Canada**
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

**Chile**
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

**Costa Rica**
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

**Croatia**
KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**
GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

**Estonia**
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

**France**
GARDENA France
Immeuble Exposial
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
–F– 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

**Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

**Greece**
HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens – Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**
Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

**Iceland**
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

**Ireland**
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

**Italy**
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

**Japan**
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5 -1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**
SIA „Husqvarna Latvija"
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

**Lithuania**
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

**Netherlands**
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

**New Zealand**
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) 09 9 20 24 10

**Norway**
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

**Poland**
Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

**Portugal**
GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

**Romania**
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucureşti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

**Russia**
ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

**Singapore**
Hy- Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
# 02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**
GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

**Slovenia**
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

**South Africa**
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

**Spain**
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C / Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

**Turkey**
GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**
ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

8840-20.960.03 / 0109